

1996年5月13日

つくば日中協会便り

皆様には、益々ご健勝のこととお慶び申し上げます。4月13日（土）に二の宮公民館に於いてつくば日中協会平成8年度総会が開催されました。平成7年度の活動報告、会計報告、会計監査報告、役員改選、平成8年度の予算計画、活動計画が審議され、了承されました。別紙に関連資料を同封しましたので、ご一読下さい。

1. インターネット利用の皆様のために、つくば日中協会のホームページを作成しましたので、ご活用下さい。

Address: <http://ss.jircas.affrc.go.jp/~dumy/sinojapa.htm>

2. つくば日中協会の事務局の住所及び電話とFAX番号が下記の通り、変わりました。

つくば日中協会事務局 : 〒305 つくば市上の室286-3
戸田雄三方
電話/FAX : 0298-57-5860

3. 月例懇話会を毎月第4月曜日に、日中家庭料理の会を毎月第3土曜日に春日公民館で開催します。同封別紙の開催案内をご覧の上、ご参加下さい。
4. 平成8年度の年会費を未納の方は、年会費の納入をお願い致します。会費の納入は、下記の郵便口座に振り込んで下さい。

郵便振込口座名義 : つくば日中協会
郵便振込口座番号 : 00320-9-37492

年会費 : 3,000円 (一般会員)
1,500円 (学生会員 : 研修生、留学生など)
1口 10,000円 (賛助会員)
1口 10,000円 (団体会員)

平成7年度活動報告書

1. 総会及び歓桜会：4月7日（日）農業環境技術研究所を会場に総会を開いた。同日正午から会場を農林研究団地内の桜の名所に移動し、満開の桜の下で家族も加えた日中会員の和やかな歓談が持たれた。
2. つくば日中協会ニュース：VOL. 1/No. 3を発行した。内容は私とつくば日中協会（杜明遠）、月例懇話会の活動状況（千葉淳治）、会員の消息など。
3. つくば日中協会会員名簿の作成及び会員への送付。
4. 月例懇話会：春日公民館を会場に、毎月第3木曜日の午後7時から9時まで。内容は専門的なものから一般的なものまで、何らかの形で日中両国民に関連のある話題の提供と質疑、応答、座談などが行われ、究めて有意義な情報交流の場となっている。
5. 中国家庭料理の会：カスミつくばセンターを会場に、毎月第3土曜日の午後3時から6時まで。つくば市に滞在する中国の方々から、中国各地の家庭料理の作り方を教わり、お互い作品を試食しながら食文化の交流が成されており好評である。
6. 平成7年10月28日から11月4日までの8日間、10名の団員構成で北京市と成都市を訪問し、先方の文化団体等と交流を深めた。また一般の観光では経験のできない名所旧跡、文化・芸術、人情等に触れることができ、極めて有意義であった。
7. その他：
 - ◆ 在つくば中国人の行う中秋節、春節、中国児童会等に招待され参加交流した。
 - ◆ 平成7年度茨城県国際交流奨励賞を受賞した。
 - ◆ つくば市と中国深圳市の小学校交流の橋渡しに協力した。

期 日	実 施 事 業	
H7 4/6	総 会 ・ お花見会	
4/15	◆中国家庭料理の会実習 「ラグモン」(ウイグル料理) ラフマンジャン・モサジャン	
4/20	◇月例懇話会 「つくば市の日中交流の現状」 冷岡倍華 「自由市場よもやま話」 千葉淳治	
5/18	◇月例懇話会 「北京商業事情と庶民の生活」 張 樹標 「越南国境-広西・南寧の紹介」 陸 麗	
5/20	◆中国家庭料理の会実習 「上海風雲呑」(上海料理) 冷岡倍華	
6/15	◇月例懇話会 「中国砂漠地域の発展と若干の問題」 杜 明遠 「中国レアメタル資源調査に参加して」 千葉淳治	
6/17	◆中国家庭料理の会実習 「春巻き」etc(淮菜) ト 雁	
7/15	◆中国家庭料理の会実習 「上海風野菜炒め」(上海料理) 冷岡倍華	
7/20	◇月例懇話会 「中国深川紀行」 不破正宏 「日中の日常品の物価比較と庶民生活」 千葉淳治	
8/17	◇月例懇話会 「日本と香港の生活事情」 劉 雲輝 「北京近郊の風物と農民の明け暮れ」 千葉淳治	
8/19	◆中国家庭料理の会実習 「イカ炒め」(山東料理) 吳 樹奎	

9/16	◆中国家庭料理の会実習 「滑溜肉片又は芙蓉里脊ともいう」 (山東料理) 吳 樹奎
9/21	◇月例懇話会 「思いで茨城青年の船」 刈谷由起子 「ウイグル人の生活、モノの見方、考え方」 ジュリエット・ホジャヒメイト
10/19	◇月例懇話会 「中国語教育の現場から見た日中交流」 唐 莉莉 「日本と中国の交流について」 楊 治敏
10/21	◆中国家庭料理の会実習 「春餅」(青海料理・甘肅料理) 杜 明遠
10/28~11/4	◎ 日中友好訪中団 「北京・成都紀行」
11/16	◇月例懇話会 「中国伝統思想と住宅」 杜 國慶 「日本の笑い話を中国語で紹介」 辻 峰夫
11/18	◆中国家庭料理の会実習 「餃子」(河北菜、京菜) 千葉富美
12/16	◆中国家庭料理の会実習 「ニューウェイタン」(北京料理) 「韭菜頭」(広東風味) 千葉祥子
12/21	◇月例懇話会 「文化友好訪中団の北京・成都紀行座談会」 團員有志
H8 1/18	◇月例懇話会 「中国の教育について」 中嶋利雄 「カラーと中国文化」 白 庚勝
1/20	◆中国家庭料理の会実習 「東坡肉」(江蘇料理) 李 頁
2/15	◇月例懇話会 「日中算数教育の改善案」 早川吉則 「中国文化と生態学」 唐 鏡鴻
2/17	◆中国家庭料理の会実習 「肉燕料理」(福建料理) 李 頁
3/21	◇月例懇話会 「中国の物流業界の現況」 齊藤 重 「中国東北地方の日常生活」 王 学論 「H7年度総括と今後の活動について」 座談会

歳入の部

項目	平成7年度 予算額	平成7年度 決算額	比較増減	備 考
会 費	280.000	207.500	△72.500	3.000 円×28人(一般会員) 1.500 円× 9人(学生会員) 10.000 円×11口(団体会員)
補 助 金	50.000	50.000	0	つくば市補助金 50.000円
雑 入 金	30.000	31.604	1.604	花見参加費 21.500円 祝金 10.000円 利息 102円
寄 附 金	5.000	0	△ 5.000	
繰 越 金	152.453	152.453	0	
合 計	533.119	441.557	△75.896	

歳出の部

項目	平成7年度 予算額	平成7年度 決算額	比較増減	備 考
事務局費	6.000	12.000	△ 6.000	
事 務 費	150.000	60.454	89.546	郵送料 資料代
事 業 費	200.000	140.984	59.016	花見会 57.877円 料理の会 53.804円 訪中時土産代 29.303円
総 会 費	30.000	0	30.000	
役員会費	10.000	0	10.000	
講師謝礼	30.000	0	30.000	
慶弔費	30.000	60.000	△30.000	神林家香典 10.000円 雲南省地震寄附金 50.000円
予 備 費	61.453	0	61.453	
合 計	517.453	273.438	244.015	

収入総額 441,557円
 支出総額 273,438円
 差引残高 168,119円

会計監査報告書

慎重に監査した結果、平成7年度日中協会
決算書の通り相違無いことを確認し、ここに
本状をもって、その旨ご報告申し上げます。

1996年4月12日

監事 伊藤 朗



唐 凱鴻

平成8年度 つくば日中協会予算書(案)

歳入の部

項目	平成8年度 予算額	平成7年度 予算額	比較増減	備 考
会 費	280,000	280,000	0	3,000 円×40人(一般会員) 1,500 円×40人(学生会員) 10,000 円×10口(団体会員)
補 助 金	50,000	50,000	0	つくば市補助金
雑 入 金	30,000	30,000	0	参加費 利息
寄 附 金	5,000	5,000	0	
繰 越 金	168,119	152,453	15,666	
合 計	533,119	517,453	15,666	

歳出の部

項目	平成8年度 予算額	平成7年度 予算額	比較増減	備 考
事務局費	50,000	6,000	44,000	ファックス機購入代
事 務 費	100,000	150,000	△50,000	郵送料 資料代
事 業 費	240,000	200,000	40,000	花見会 家庭料理の会 日中友好文化交流団派遣 月例懇話会
会 議 費	60,000	40,000	20,000	
講師謝礼	40,000	30,000	10,000	
慶弔費	30,000	30,000	0	
予 備 費	13,119	61,453	△48,334	
合 計	533,119	517,453	15,666	

収入総額 533,119円
 支出総額 533,119円
 差引残高 0円

平成8年度つくば日中協会役員名簿(案)
(五十音順)

役職名	氏名	勤務先 自宅住所	勤務先電話 自宅電話
名誉会長	木村 操	つくば市長 つくば市島名 398	0298-36-1111 0298-47-7027
顧問	兼平 英雄	つくば市議会議員 つくば市谷田部 3250-3	0298-36-1111 0298-36-0316
//	神林 章夫	株式会社カスミ社長 つくば市梅園 2-27-16	0298-50-1883
会長	不破 正宏	電子技術総合研究所 つくば市梅園 2-3-29	0298-58-5648 0298-51-7614
幹事長	杜 明遠	国際農林水産業研究センター つくば市松代 3-17-22 フルール松代 103	0298-38-6635 0298-53-1426
幹事	遠藤 誉	筑波大学留学生センター 国立市東 4-21-23	0298-53-2776 0425-76-7774
//	王 学論	電子技術総合研究所 つくば市竹園 2-808-102	0298-58-5299 0298-55-5655
//	金山 悦子	株式会社プロス つくば市松代 5-723-2	0298-54-7144 0298-55-9761
//	苅谷由紀子	つくば市社会福祉協議会 つくば市百家 713	0298-67-3453 0298-47-4770
//	川鍋 芳郎	つくば市金田 22-12	0298-57-5563
//	鈴木 貞男	鈴木理美容所 つくば市上郷 1713-2	0298-47-2765 0298-47-2765
//	石 敏俊	筑波大学農林学系 つくば市並木 2-121-404	0298-53-4611 0298-52-8537
//	戸田 雄三	つくば日中協会事務局 つくば市上の室 286-3	0298-57-5860 0298-57-5860
//	中嶋 利雄	つくば市教育相談センター つくば市手代木 590-3	0298-36-1199
//	冷岡 倍華	つくば市役所国際交流課 つくば市島名 1234-1	0298-36-1111 0298-47-1953
監事	伊藤 朗	筑波大学修士課程長 つくば市香妻 4-209-402	0298-53-2620 0298-55-9783
//	唐 艶鴻	国立環境研究所 つくば市並木 2-212-202	0298-50-2426 0298-53-1259

事務局：〒305 茨城県つくば市上の室 286-3

つくば日中協会事務局 (または 戸田雄三気付)

電話・FAX：0298-57-5860

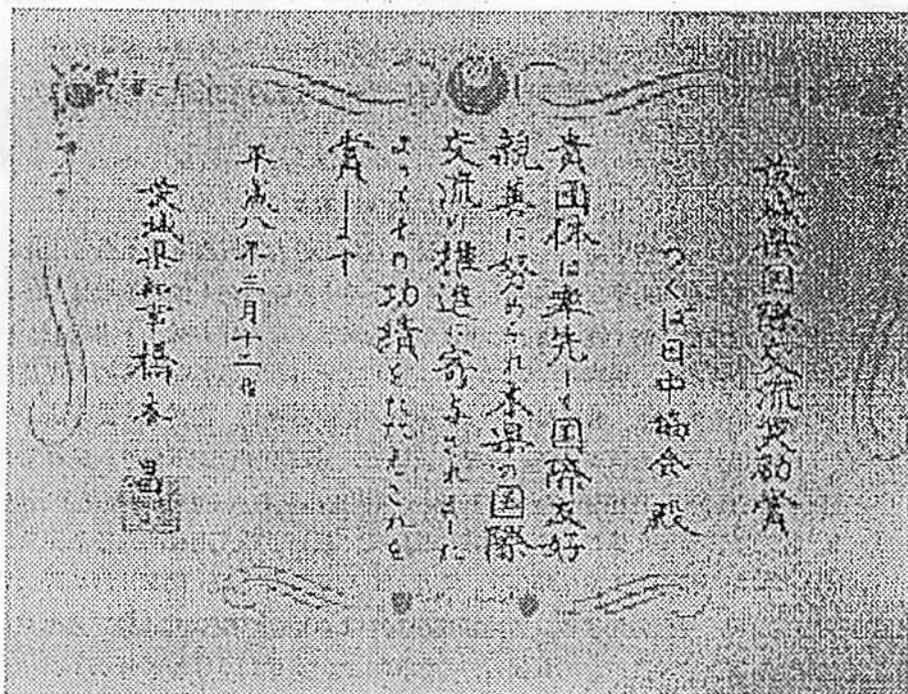
平成8年度つくば日中協会活動実施計画

1. 総会：4月13日（土）、二の宮公民館（二の宮4-6-2）2階会議室
2. 観桜会：4月13日（土）、洞峰公園の沼のほとり
3. つくば日中協会ホームページ作成：
アドレス=<http://ss.jircas.affrc.go.jp/~dummy/sinojapa.htm>
4. つくば日中協会ニュースの発行 Vol.1/No.4（6月）、Vol.2/No.1（12月）
5. つくば日中協会会員名簿の作成と配布
6. 月例懇話会：春日公民館第1会議室を会場に、毎月第4月曜日の午後6時30分から8時30分まで話題提供と懇談会。その後、10時まで雑談及び会員相互の連絡など。今まで話題提供者が二人で、懇談会の時間が少なかったため、これからは話題提供を一人にして、懇談の時間をとる。また、話題も、中国に関するものだけでしたが、これからは日本に関するものも提供する。
7. 日中家庭料理の会：春日公民館調理室を会場に、毎月第3土曜日の午後2時から5時まで。今までは中国家庭料理だけでしたが、これからは日本の家庭料理も紹介し、日中交流を図る。
8. その他、下記の行事について実施の可否について検討し、可能なものから実行する。
 - ・中国人が日本人の家庭訪問やホームステイをする会
 - ・日帰りバス旅行
 - ・仲秋パーティ
 - ・民生相談室
 - ・中国映画サークル
 - ・中国語学習会
 - ・など

つくば日中協会



(This page is produced by Dr. M. DU, Mar. 1996)



紹 介

名 称：つくば日中協会

会 長：不破正宏

事務局：つくば市梅園 2-3-29 (Tel & Fax: 0298-51-7614)

設 立：平成5年12月

会員数：80名

本会は、筑波研究学園都市を中心に、日中交流に興味を持つ者が連携して、日中間の相互理解を深め、協力関係の強化と相互扶助関係の具体的発展を目的に平成5年12月に設立された。会員数の4割は中国人であり、会報の発行、月例懇談会、料理教室の定期的開催を主に、会員の親睦と交流を図っている。更に、生活相談や市内の小学校と中国深セン市の小学校との教育交流の橋渡しに協力する他、平成7年には、一般からも参加者を募集して「日中友好文化交流団」を結成し、中国の北京市と成都市を訪問して相互交流を深めた。これらによって平成7年度茨城県国際交流奨励賞を受賞した。

つくば日中家庭料理の会開催（予告）のご案内

日中の友人達が日本と中国の家庭料理を紹介しあい、楽しく舌鼓を打ちながら、お互いの理解と親睦を深めるために、毎月第3土曜日に、日中家庭料理の会を開催します。費用の一部を当協会が負担しますので、家族や友人とご一緒にご参加下さい。

主催：つくば日中協会

場所：つくば市春日公民館・1階・調理室 (Tel. 0298-52-5422)

参加費：会 員=300円

非会員=500円

子 供=無料

<<第2回・日中家庭料理の会>>

日 時：平成8年5月18日（土） 午後2時～午後5時

料 理：中華手打ちラーメン（新潟料理）

張 衛紅

申し込み：5月15日までに、下記の連絡先へ

<<第3回・予告>>

日 時：平成8年6月15日（土） 午後2時～午後5時

料 理：手打ちそば

つくば日中協会幹事 鈴木貞男

申し込み：6月12日までに、下記の連絡先へ

<<事務局より>>

・料理紹介者を募集しています。自薦、他薦のご連絡をお待ち致します。

◎毎月の開催案内は、その都度、常陽ウイークリー誌（金曜日）に掲載の予定ですので、ご覧下さい。

連絡先：つくば日中協会事務局 〒305 つくば市上の室 286-3 戸田方 TEL/FAX 0298-57-5860
TEL 0298-47-2765（鈴木）、0298-38-6635（杜）、0298-58-5648（不破）

つくば日中協会・月例懇話会開催（予告）のご案内

日中の友人達がお互いの理解と親睦を深めるために、毎月第4月曜日に、月例懇話会を開催しています。気軽に懇談できる時間を設けました。会員および当懇話会に賛同される方は、周りの友人をお誘い合わせの上、お集まり下さい。

主催：つくば日中協会

場所：つくば市春日公民館・2階・第1会議室（Tel. 0298-52-5422）

参加費：無料

<<第23回・5月例会>>

日時：平成8年5月27日（月） 午後6時30分～午後8時30分

話題：（1）インターネットで中国語を使う 国際農林水産研究センター 杜 明遠
（2）懇談
（3）事務局からの連絡など

<<第24回・6月例会予告>>

日時：平成8年6月24日（月） 午後6時30分～午後8時30分

話題：（1）中国の研修生との交流 (株) エステック 越智邦光
（2）懇談
（3）事務局からの連絡など

<<事務局より>>

・話題提供者を募集しています。自薦、他薦のご連絡をお待ち致します。

◎毎月の開催案内は、その都度、常陽ウィークリー誌（金曜日）に掲載の予定ですので、ご覧下さい。

連絡先：つくば日中協会事務局 〒305 つくば市上の室 286-3 戸田方 TEL/FAX 0298-57-5860
TEL 0298-38-6635（杜）、0298-58-5648（不破）